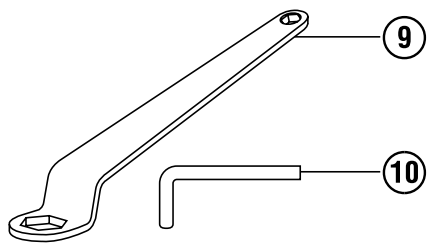
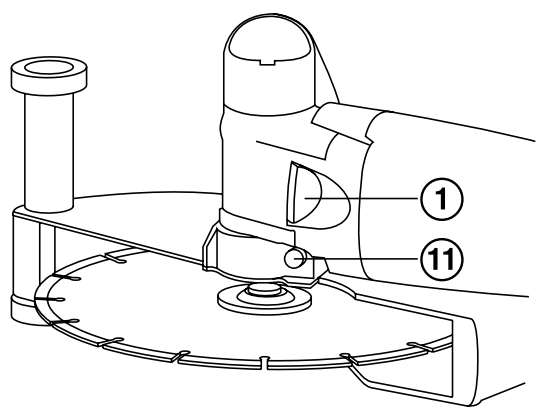
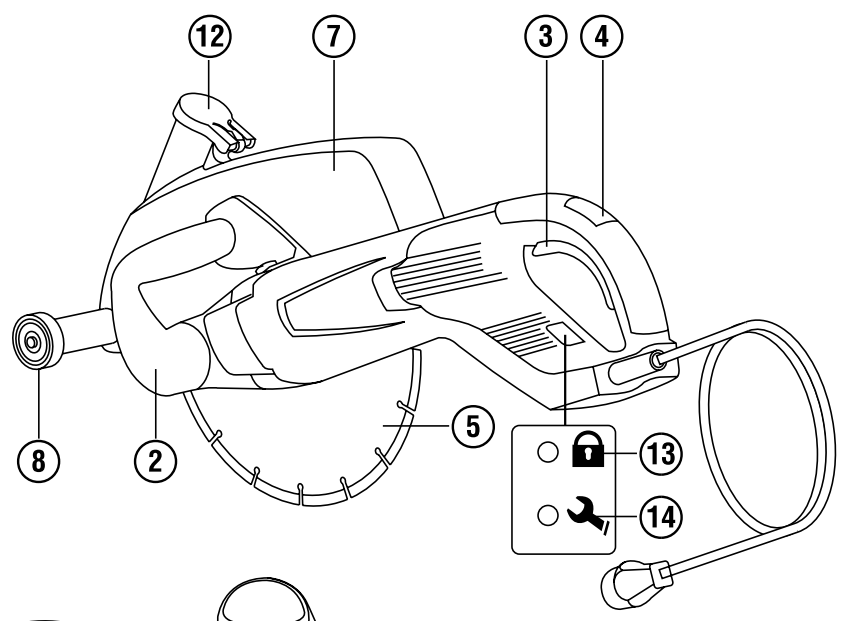


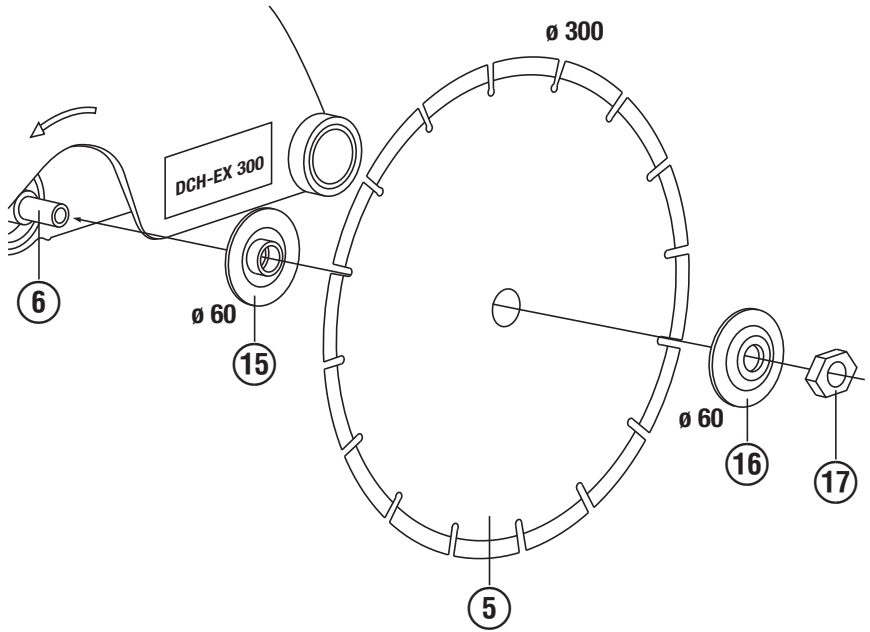
<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>Пайдалану бойынша басшылық</b>	<b>kk</b>



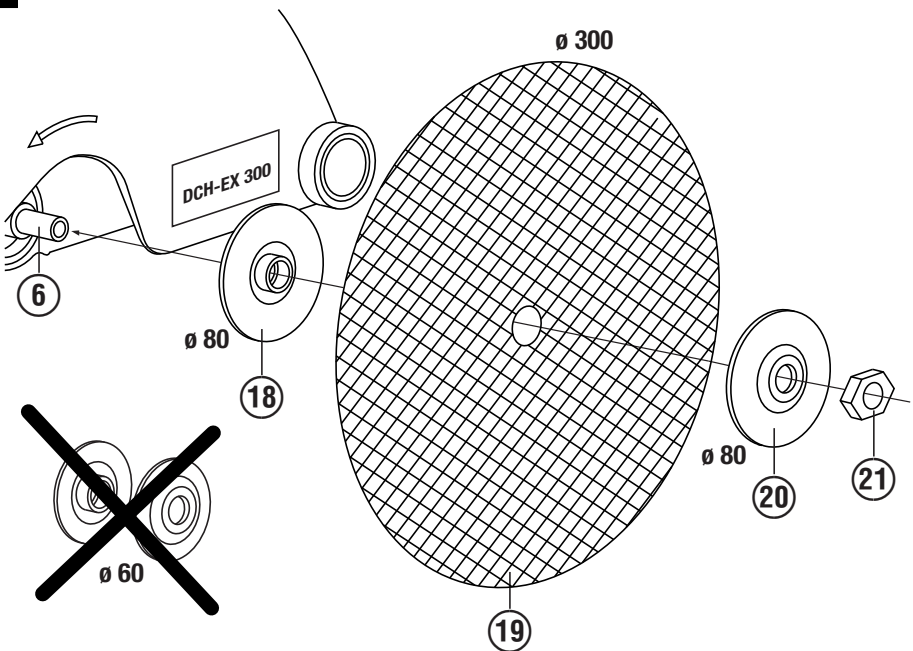
1



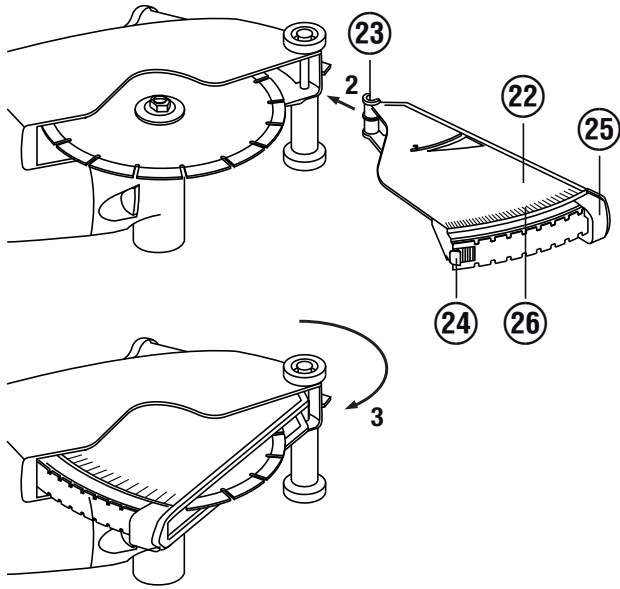
2



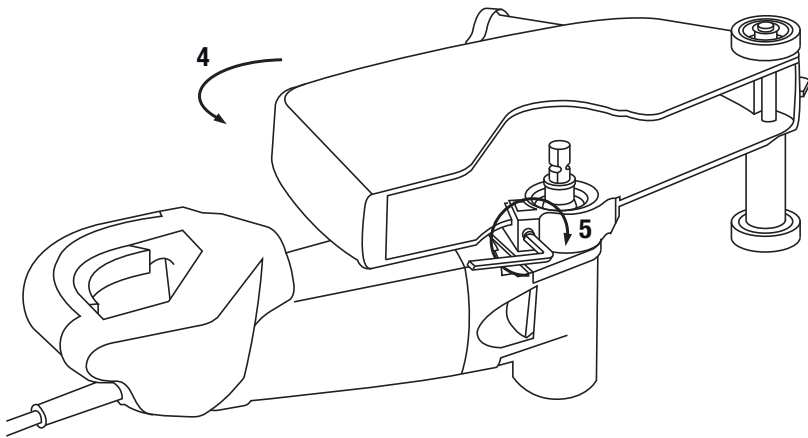
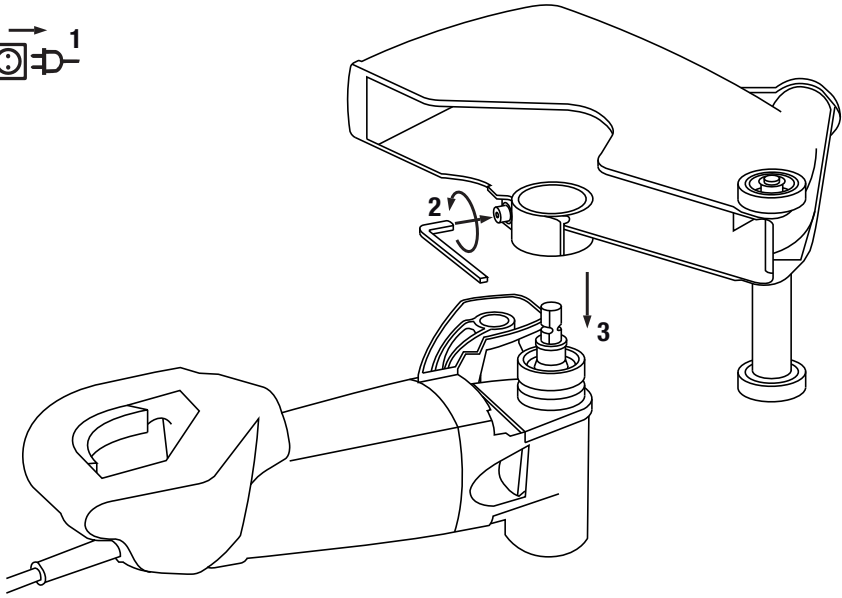
3



4



5



## DCH 300 Машина за ръчно рязане с диамантени дискове

**Преди работа с уреда прочетете настоящото Ръководство за експлоатация и съблюдавайте указанията в него.**

**Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда.**

**Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.**

Съдържание	Страница
1 Общи указания	156
2 Описание	157
3 Принадлечности, консумативи	159
4 Технически данни	160
5 Указания за безопасност	161
6 Въвеждане в експлоатация	166
7 Експлоатация	167
8 Обслужване и поддръжка на машината	169
9 Локализиране на повреди	170
10 Третиране на отпадъци	171
11 Гаранция от производителя за уредите	171
12 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)	171

**1** Цифрите препращат към фигури. Ще намерите фигурите в началото на Ръководството за експлоатация. В текста на настоящото Ръководство за експлоатация с «уред» винаги се обозначава отрязаната машина с диамантен диск DCH 300.

### Елементи за управление и индикация **1**

- ① Бутон за застопоряване на шпиндела
- ② Предна ръкохватка

- ③ Ключ Вкл/Изкл
- ④ Блокировка на включването
- ⑤ Диамантен диск за рязане
- ⑥ Шпиндел
- ⑦ Предпазен щит
- ⑧ Водещи ролки
- ⑨ Гаечен ключ SW 24/ SW 10
- ⑩ Ключ с вътрешен шестостен SW 6
- ⑪ Затягащ винт за предпазен щит
- ⑫ Капак прахоулавяща тръба
- ⑬ Индикатор за сервизиране
- ⑭ Индикатор за защита срещу кражба (опционално)

**Система за захващане DCH 300 за диамантени дискове за рязане **2****

- ⑮ Двустранен фланец  $\varnothing$ 60 мм
- ⑯ Притягащ фланец  $\varnothing$ 60 мм
- ⑰ Притягаща гайка M16 x 1,5

**Система за захващане DCH 300 за карбофлексни, усилени с влакна дискове за рязане (опционално) **3****

- ⑱ Двустранен фланец  $\varnothing$ 80 мм
- ⑲ Карбофлексен, усилен с влакна диск за рязане  $\varnothing$ 300 мм
- ⑳ Притягащ фланец  $\varnothing$ 80 мм
- ㉑ Притягаща гайка M16 x 1,5

**Дълбокомер (опционално) **4****

- ㉒ Ограничител
- ㉓ Кука
- ㉔ Стопор
- ㉕ Плъзгач за дълбочина на среза
- ㉖ Скала за дълбочина на среза

## 1 Общи указания

### 1.1 Сигнални думи и тяхното значение

#### ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

#### УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

## 1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

### Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер



Предупреждение за опасно електрическо напрежение

### Препоръчителни знаци



Да се използва защитна каска



Използвайте защитни очила



Да се използват антифони



Да се използват защитни ръкавици



Да се използват защитни обувки



Да се използва респиратор



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация

### Символи



Материалите да се доставят за рециклиране

A

Амperi

V

волт



Променилив ток

/min

Обороти в минута

RPM

Обороти в минута



Диаметър

n

Номинални обороти



двойно изолирано

### Място на детайлите за идентификация върху уреда

Означението на типа и серийният номер са посочени върху табелката на уреда. Препишете тези данни във Вашето Ръководство за експлоатация и при възникнали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервис.

Тип:

Сериен №:

## 2 Описание

### 2.1 Употреба по предназначение

Уредът DCH 300 е електрическа машина за рязане с диамантени дискове за професионална употреба в строителството.

Уредът е подходящ за рязане на минерални основи с диамантени дискове за рязане без използване на вода.

За рязане на минерални основи трябва да се използва прахоуловителен модул със съответния филтър, напр. Хилти прахосмукачка VCU 40, VCU 40-M или VCD 50.

За предотвратяване на електростатични ефекти използвайте прахосмукачка с антистатичен маркуч.

Използвайте само диамантени дискове за рязане с допустима периферна скорост от минимум 80 м/сек.

Уредът следва да се експлоатира изключително с плъзгане напред (насрещно движение).

Употребата на течности, например за охлаждане на диска или за предотвратяване на разпрашаването е забранена.

Не използвайте уреда за рязане с инструменти не по предназначение (напр. циркуляри за рязане на дърво) или за грубо шлифване или шлифване.

Опционално уредът може да се използва и за рязане на метални основи с карбофлексни, усилен с влакна дискове за рязане. За целта използвайте само карбофлексни, усилен с влакна дискове за рязане с допустима периферна скорост от минимум 80 м/сек.

Работното място може да е: строителна площадка, работилница, ремонтни работи, преустройство и ново строителство.

За предотвратяване на наранявания използвайте само оригинални принадлежности и инструменти на Хилти.

Съблюдавайте също така указанията за безопасност и експлоатация към използваните принадлежности.

Спазвайте указанията за експлоатация, обслужване и поддръжка, посочени в Ръководството за експлоатация.

bg

Уредът е предназначен за професионална употреба и може да се използва, поддържа и обслужва само от оторизиран и обучен персонал. Този персонал трябва да бъде инструктиран специално за възникващите опасности при работа с уреда. Уредът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат използвани неправомерно от неквалифициран персонал и без съблюдаване на изискванията за работа.

Уредът може да се използва само в сухи помещения.

Уредът може да се експлоатира само при посочените на типовата табелка мрежово напрежение и честота.

Не използвайте уреда при опасност от пожар или експлозия.

Застрашаващи здравето материали (напр. азбест) не трябва да се обработват.

Съблюдавайте националните изисквания за охрана на труда.

Не са разрешени никакви манипулации или промени по уреда.

## 2.2 Ключ

Ключ за включване/изключване с блокировка на включването

## 2.3 Ограничаване на пусковия ток

Пусковият ток на уреда е многократно по-голям от номиналния ток. Чрез електронното ограничаване пусковият ток се редуцира до толкова, че да не предизвика изгаряне на захранващия предпазител на таблото. По този начин се предотвратява рязкото пускане на уреда.

## 2.4 Блокировка срещу самоволно пускане на уреда

При евентуално прекъсване на тока уредът не се включва отново автоматично. Шалтерът трябва първо да се освободи и след около 1 секунда да се включи отново.

## 2.5 Защита от кражба TPS (опционално)

Опционално уредът може да бъде оборудван с функция "Защита от кражба TPS". Ако уредът има тази функция, той ще може да се освобождава и използва само със съответния ключ за отключване.

## 2.6 Индикации със светлинен сигнал

Индикация за сервиз със светлинен сигнал (виж Раздел "Обслужване и поддръжка")

Индикация за защита от кражба (опционално) (виж Раздел "Обслужване")

## 2.7 Предпазен щит с водещи ролки

При рязане и прорязване на основи от камък трябва да се работи само с прахозащитна глава с водещи ролки.

## 2.8 Електронна защита от претоварване

Този уред има електронна защита от претоварване.

Електронната защита от претоварване контролира консумацията на ток и така предпазва уреда от претоварване при съответното приложение.

При претоварване на мотора поради твърде високата сила на притискане и заедно с това превишената консумация на ток уредът изключва задвижването.

След освобождаване на ключа за включване/изключване работата може да продължи.

Чрез намаляване на силата на притискане роторещият може да предотврати изключването.

Целта е непрекъснат процес без изключване.

## 2.9 Използване на удължителен кабел

Използвайте само разрешени за областта на приложение удължителни кабели с достатъчно голямо сечение. В противен случай може да възникне загуба на мощност на уреда и прегряване на кабела. Проверявайте редовно удължителния кабел за дефекти. Подменете повредените удължителни кабели.

**Препоръчани минимални сечения и максимални дължини на кабелите**

Сечение на проводника	1,5 мм <sup>2</sup>	2,0 мм <sup>2</sup>	2,5 мм <sup>2</sup>	3,5 мм <sup>2</sup>
Мрежово напрежение 100 V	-	30 м	-	50 м
Мрежово напрежение 110-120 V	-	-	40 м	-
Мрежово напрежение 220-240 V	30 м	-	50 м	-



Не използвайте удължителен кабел със сечение по-малко от 1,5 мм<sup>2</sup>.

## 2.10 Удължителни кабели на открито

Използвайте на открито само допустимите за тази цел и съответно обозначени удължителни кабели.

## 2.11 Използване на генератор или трансформатор

Този уред може да се запазва от генератор или предоставен от строителната организация трансформатор, ако са спазени следните условия: Отдаваната мощност трябва да е минимум два пъти по-голяма от посочената на типовата табелка на уреда мощност, работното напрежение по всяко време трябва да е между +5 % и -15 % от номиналното напрежение и честотата трябва да е в границите от 50 до 60 Hz, но никога над 65 Hz и трябва да е налице автоматичен регулатор на напрежението с усилване на пусковия момент.

Никога не включвайте едновременно и други уреди към генератора/трансформатора или използвайте генератор/ трансформатор, предназначен за уреда и прахосмукачката. Включването и изключването на други уреди може да причини пикове в напрежението - повишено напрежение и/или понижено напрежение, които могат да увредят уреда.

## 2.12 Дълбокомер (опционално)

Уредът може да се оборудва допълнително с дълбокомер. Той подобрява прахоулавянето при рязане на минерални основи. На дълбокомера с помощта на скалата за дълбочина на среза може да се настрои максималната дълбочина на среза.

## 2.13 В доставката на стандартното оборудване влизат:

- 1 Уред със защитен капак DCH-EX 300
- 1 Двустранен фланец Ø60 мм
- 1 Притягащ фланец Ø60 мм
- 1 Притягаща гайка M16 x 1,5
- 1 Гаечен ключ SW 24/ SW 10
- 1 Ключ с вътрешен шестостен SW 6
- 1 Картонена опаковка
- 1 Ръководство за експлоатация

bg

## 2.14 Спецификация на дисковете за рязане

За уреда следва да се използват диамантени дискове за рязане съгласно предписанията на EN 13236.

Опционално при обработката на метални основи за уреда могат да се използват и карбофлексни, усилени с влакна дискове за рязане, съгласно EN 12413 (с права, не извита форма, Тип 41). В този случай за уреда трябва да се използва подходящият патронник DCH 300 ABR (виж Принадлежности).

Съблюдавайте също и указанията за монтаж на производителите на дисковете за рязане.

## 3 Принадлежности, консумативи

Обозначение	Номер на модела, описание
Патронник DCH 300 ABR	212259, Двустранен фланец Ø80 мм, притягащ фланец Ø80 мм, притягаща гайка M16 x 1,5
Дълбокомер за DCH 300	212131
Прахосмукачка от палитрата с продукти на Хилти	
Маркуч окомплектован, антистатичен	203867, Дължина 5 м, Ø36
Хилти-куфар	47986

### DCH 300

Диск тип	Спецификация	Основа
Диамантен диск за рязане	DCH-D 305 C1	Бетон

Диск тип	Спецификация	Основа
Диамантен диск за рязане	DCH-D 305 C2	Твърд бетон
Диамантен диск за рязане	DCH-D 305 M1	Зидария, зидария от силикатни тухли
Диамантен диск за рязане	DCH-D 305 C10	Олекотен бетон
Диамантен диск за рязане	DCH-D 305 M10	Олекотена зидария

## 4 Технически данни

Запазени права за технически изменения!

Номинално напрежение	110 V	220 V	230 V	230 V / CH	240 V
Номинална консумация	2300 W	2600 W	2600 W	2250 W	2600 W
Номинален ток	22,5 A	12,5 A	12,1 A	10 A	11,7 A
Мрежова честота	50 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz	50 Hz	50 Hz

Информация за уреда и приложението	DCH 300
Размери (Д x Ш x В)	705 мм X 240 мм X 235 мм
Резба на шпиндела	M 16 X 1,5
Гнездо за диска	22,2 мм 25,4 мм
Дискове за рязане	∅ Макс. 305 мм
Дебелина на диска за рязане	Макс. 3,5 мм
Тегло в съответствие с EPTA-Procedure 01/2003	9,4 кг
Клас на защита	Клас на защита I (заземено) или Клас на защита II (двойно изолирано), виж табелката за мощност
Номинални обороти на празен ход	Макс. 4900/min
Момент на затягане за притягащата гайка	M16 x 1,5: 40...50 Nm

### УКАЗАНИЕ

Посочените в настоящите инструкции стойности на звуковото налягане и на трептенията са били измерени в съответствие със стандартизиран метод на измерване и могат да бъдат използвани при сравняването на електроинструменти. Те са подходящи и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Посочените данни представят основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва за други приложения, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна поддръжка, в данните може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни мерки за безопасност с цел защита на работещия срещу въздействието на звука и/или трептенията, като например: поддръжка на електроинструмента и работните инструменти, поддръжане на топли ръце, организация на работните процеси.

### Данни за шума (по EN 60745-1):

Типово ниво на шумовата мощност по крива A	117 dB (A)
Типово ниво на звуковото налягане на емисиите по крива A	106 dB (A)
Отклонение от посочените нива на звуково налягане	3 dB (A)

## Данни за вибрациите съгласно EN 60745

Триосови стойности на вибрациите (Векторна сума на вибрациите)	измерени по EN 60745-2-22
Рязане, $a_{h,AG}$	5,1 М/сек <sup>2</sup>
Отклонение (K)	1,5 М/сек <sup>2</sup>

## 5 Указания за безопасност

### 5.1 Общи указания за безопасност за електроинструменти

#### a) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции.** Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.** Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### 5.1.1 Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да доведат до злополуки.
- Не използвайте електроинструмента във взривоопасна среда или на места, където има горими течности, газове или прах.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол над електроинструмента.

#### 5.1.2 Безопасност при работа с електроинструменти

- Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулен електроинструменти, не използвайте адаптори за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, например тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото ви е заземено.
- Предпазвайте електроинструментите от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен, например за носене на елек-**

троуредата, за окачване или за издърпване на щепсела от контакта. **Предпазвайте кабела от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.

- Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако не можете да избегнете работа с електроуредата във влажна среда, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от електрически удар.

#### 5.1.3 Безопасен начин на работа

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до изключително тежки наранявания.
- Работете със защитно работно облекло и винаги със защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като респиратор, здрави, плътни затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от злополука.
- Внимавайте да не включите електроинструмента случайно.** Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вдигнете или пренасяте. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако при включено положение свържете електроинструмента към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
- Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички помощни инструменти или гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- Избягвайте неудобните положения на тялото.** Работете при стабилно положение на тялото и пазете равновесие във всеки един момент. Така ще можете да контролирате електроинструмента

bg

по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се зена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията и дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите се зена.
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.

#### 5.1.4 Използване и третиране на електроинструмента

- a) **Не претоварвайте уреда.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, ако използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) **Не използвайте електроинструмент, чийто ключ е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или акумулатора, преди да предприемете действия по настройка на уреда или смяна на принадлежностите, или преди да приберете уреда.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d) **Съхранявайте електроинструмента на места, които са извън досега на деца. Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) **Отнасяйте се към електроинструментите грижливо.** Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, дайте повредените части на ремонт. Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре наточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление, не заклинват и се водят по-леко.
- g) **Работете с електроинструменти, принадлежности, сменяеми инструменти и т.н. съобразно настоящите инструкции.** Съобразявайте се и с конкретните работни условия, както и с дейностите, които трябва да бъдат извършени. Използването на електроинструменти за цели, раз-

лични от предвидените от производителя, повишава опасността от злополука.

#### 5.1.5 Сервиз

- a) **Ремонтът на електроинструмента трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

#### 5.2 Указания за безопасност за отрезни шлифовъчни машини

- a) **Предпазният щит трябва да бъде надеждно поставен на електроуредата и да е така регулиран, че да осигури максимална степен на сигурност, т. е. към работещия с уреда е открита само възможно най-малката част от инструмента за шлифване.** Вие и намиращите се наблизо лица трябва да бъдете извън равнината на въртене на диска за шлифване. Предпазният щит трябва да осигури защита на работещия с уреда срещу отломки и случаен допир до инструмента за шлифване.
- b) **За Вашия електроуред използвайте само свързани усилен или покрити с диамантен пласт дискове за рязане.** Това, че може да монтирате принадлежностите към Вашия електроуред, не е гаранция за сигурност и безопасност при употреба.
- c) **Максимално допустимите обороти на инструмента трябва да са най-малко равни на посочените максимални обороти на уреда.** Принадлежностите, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да полетят наоколо.
- d) **Инструментите за шлифване трябва да се използват само за препоръчаните области на приложение.** Например: Никога не шлифвайте със страничната плоскост на диск за рязане. Дисковете за рязане са предвидени за отнемане на материал с ръба на диска. При страничен натиск тези инструменти за шлифване могат да се счупят.
- e) **Винаги използвайте изправен притягащ фланец с подходящи размер и форма за избрания от Вас диск за шлифване.** Подходящите фланци крепят диска за шлифване и намаляват опасността от счупването му.
- f) **Не използвайте износени дискове за шлифване от по-големи електроуреди.** Дисковете за шлифване за по-големи електроуреди не са предназначени за по-високите обороти на малки електроуреди и могат да се счупят.
- g) **Външният диаметър и дебелината на инструмента трябва да съответстват на данните за размерите на Вашия електроуред.** Инструментите с неподходящи размери не могат да бъдат достатъчно обезопасени или контролирани.
- h) **Дисковете за шлифване и фланците трябва точно да паснат върху шпиндела за шлифване на Вашия електроуред.** Инструментите, които не

- пасват точно върху шпиндела за шлифование на електроуредта, се въртят неравномерно, вибрират много силно и може да доведат до загуба на контрол.
- i) **Не използвайте повредени дискове за шлифование. Преди употреба проверявайте дисковете за шлифование за цепнатини и пукнатини. Ако електроуредът или дискът за шлифование паднат, проверете дали са повредени, или използвайте изправен диск за шлифование. След като сте проверили изправността на диска за шлифование и сте го монтирали, Вие и намиращите се наблизо лица трябва да бъдете извън равнината на въртене на диска за шлифование и да оставите уреда да поработи в продължение на една минута при максимални обороти. В повечето случаи повредените дискове за шлифование се чупят по време на този тест.**
- j) **Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението използвайте цялостна защита за лицето, защита за очите или защитни очила. Ако е целесъобразно, носете прахозащитна маска, антифони, защитни ръкавици или специална престилка, която Ви предпазва от отделящи се малки частици материал при шлифование. Очите трябва да са защитени от хвърчащи чужди тела, които се отделят при различните приложения. Прахозащитната маска или респираторът трябва да филтрират отделящите се при работа прахове. Ако продължително време сте подложени на силен шум, може да получите увреждане на слуха.**
- к) **Внимавайте други лица да се намират на безопасно разстояние от Вашата работна площадка. Всяко лице, влизало на работната площадка, трябва да носи средства за персонална защита. Отломки от обработвания детайл или счупени инструменти могат да изхвърчат и дори извън границите на работната област да причинят наранявания.**
- l) **Дръжте уреда само за изолираните повърхности за хващане, когато използвате уреда за приложения, при които инструментът може да попадне на скрити тоководещи проводници или на собствения си мрежов кабел. Контактът с тоководещи проводници може да постави под напрежение металните части на уреда и да доведе до токов удар.**
- m) **Дръжте мрежовия кабел настрана от въртящи се инструменти. Ако загубите контрол върху уреда, мрежовият кабел може да се прекъсне или увлече, а ръката и дланта Ви могат да попаднат върху въртящия се инструмент.**
- n) **Никога не оставяйте електроуредта преди инструментът да е спрял напълно. Въртящият се инструмент може да попадне в допир с равнината, на която оставяте електроуредта, вследствие на което може да загубите контрол върху него.**
- o) **Не оставяйте електроуредта да работи, докато го пренасяте. Чрез случаен допир Вашето облекло може да бъде увлечено от въртящия се инструмент и той може да се забие в тялото Ви.**
- p) **Редовно почиствайте отворите за вентилация на Вашия електроуред. Вентилаторът на мотора привлича прах навътре в корпуса, а при натрупване на метален прах може да възникнат опасности от електрическо естество.**
- q) **Не използвайте електроуредта в близост до горими материали. Искрите могат да възпламенят тези материали.**
- r) **Не използвайте инструменти, които изискват течни охлаждащи средства. Използването на вода или на други течни охлаждащи средства може да доведе до токов удар.**

### 5.3 Откат и съответни указания за безопасност

Откатът е внезапната реакция вследствие на заклинен или блокиран въртящ се диск за шлифование. Заклиненето или блокирането води до рязко стопиране на ротиращия инструмент. Вследствие на това в точката на блокиране възниква ускорено движение на неконтролируемия електроинструмент в посока обратна на въртенето на инструмента.

Ако напр. диск за шлифование се заклиня или блокира в детайла, е възможно ръбът на диска за шлифование, който се потапя в детайла, да се закачи и по този начин да избие диска или да предизвика откат. При това положение дискът за шлифование се движи в посока към или от работещия с уреда, в зависимост от посоката на въртене на диска в точката на блокиране. И в този случай дисковете за шлифование могат да се счупят.

Откат възниква вследствие на погрешно или неправилно използване на електроинструмента. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- a) **Дръжте здраво уреда и поставяйте тялото и ръцете си в позиция, в която да може да поемете силите на откат. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава, за да постигнете възможно най-добър контрол върху силите на откат отката или моментите на реакцията при ускоряване на уреда. Чрез подходящи предпазни мерки работещият с уреда може да контролира силите на откат и реакция.**
- b) **Никога не дръжте ръката си в близост до въртящи се инструменти. При откат инструментът може да премине през ръката Ви.**
- c) **Избягвайте областта пред и зад въртящия се диск за рязане. При откат уредът се измества в посока, противоположна на движението на диска за шлифование в точката на блокиране.**
- d) **При работа в близост до ъгли, остри ръбове и т.н. работете особено внимателно. Предотвръщайте отскачането и заклиненето на инструмента в обработвания детайл. В близост до ъгли, остри ръбове и т.н. и при отскачане уредът е склонен към заклещване. Вследствие на това се губи контрол или има откат.**
- e) **Не използвайте верижен или назъбен диск, както и сегментиран диамантен диск с шлицове, по-широки от 10 мм. Такива инструменти**

bg

често предизвикват откат или загуба на контрол върху електроинструмента.

- f) **Предотвратявайте блокиране на диска за рязане или прекалено голяма сила на натиска. Не правете прекалено дълбоки срезове.** Претоварването на диска за рязане води до прекомерни усилия върху него, вследствие на което се увеличава възможността за заклиняване или блокиране, възникване на откат или счупване на шлифовъчното тяло.
- g) **Ако дискът за рязане се заклини или Вие прекъснете работата, изключете уреда и го дръжте, докато дискът спре да се върти. Никога не се опитвайте да извадите от среза още въртящ се диск за рязане, защото е възможно възникване на откат.** Установете и отстранете причината за заклиняването.
- h) **Не включвайте електроинструмента повторно, докато се намира в детайла. Оставете уреда да ускори до максимални обороти на диска за рязане, преди внимателно да продължите рязането.** В противен случай дискът може да се заклеши, да отскочи от детайла или да предизвика откат.
- i) **За да предотвратите риска от откат или заклиняване на диск за рязане, предварително укрепвайте плочи или големи детайли.** Големите детайли могат да се огънат под въздействие на собствената си тежест. Детайлът трябва да е укрепен от двете страни, а също и в близост до мястото на среза и по ръбовете.
- j) **Бъдете особено внимателни при "правене на срезове" в готови стени или в други скрити области.** Потапящият диск за рязане може да предизвика откат при рязане на газопроводи или водопроводи, електрически кабели или други обекти.

#### 5.4 Допълнителни указания за безопасност

##### 5.4.1 Безопасен начин на работа

- a) **Използвайте изключително разрешените за вашия уред дискове за рязане и предвидения за тях предпазен щит.** Дискове за рязане, които не са разрешени за вашия уред, не могат да бъдат достатъчно обезопасени и не са сигурни.
- b) **По време на работа дръжте уреда здраво винаги с двете ръце за предвидените за целта ръкохватки. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масла и смазки.**
- c) **Когато има скрити електрически кабели или при опасност захранващият кабел да бъде повреден от инструмента, дръжте уреда за изолирани части на ръкохватките.** При допир до тоководещи кабели незащитените метални части на уреда се поставят под напрежение и за потребителя може да възникне риск от електрически удар.
- d) **Ако използвате уреда без прахоуловителния модул, при прахообразуващи работи сложете респиратор. Затворете клапата върху щучера за изсмукване.**

- e) **Правете почивки и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.**
- f) **Избягвайте докосването до въртящи се части. Включете уреда едва на работното място.** Допирането до въртящи се части, особено до въртящи се инструменти, може да доведе до наранявания.
- g) **При работа с мрежов кабел или удължител следете кабелът да е винаги в положение назад от уреда.** По този начин се намалява опасността от спъване в кабела и падане по време на работа.
- h) **При рязане на метални основи работете само с предпазен щит. Затворете клапата върху щучера за изсмукване.**
- i) **При пробиване на проходни отвори обезопасете областта зад обработвания материал.** Отделящите се и/или падащите отломки могат да наранят намиращи се в близост хора.
- j) **Не използвайте уреда, ако при пускане се действа трудно или рязко.** Възможно е електрониката да е дефектна. Незабавно дайте уреда на поправка в сервиз на Хилти.
- k) **Децата трябва да са инструктирани, че не бива да си играят с уреда.**
- l) **Уредът не е предназначен за употреба от деца или хора с крехка физика, които не са инструктирани.**
- m) **Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина и метали, могат да са вредни за здравето.** При допир или вдишване на праховете могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия и на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб и бук, се считат за ракообразуващи, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за дървесна защита). Съдържащ асбест материал трябва да се обработва само от специалисти. **Използвайте по възможност прахоуловител. За да постигнете висока степен на прахоулавяне, използвайте подходящ, препоръчан от Хилти преносим прахоуловител за дървесни и/или минерални прахове, който е подходящ за дадения електроинструмент. Осигурете добро проветряване на работното място. Препоръчва се носенето на прахозащитна маска с филтър клас P2. Спазвайте местните разпоредби за обработваните материали.**

##### 5.4.2 Грижливо отношение към електроинструментите и внимателно боравене с тях

- a) **Дисковете за рязане трябва грижливо да бъдат съхранявани, поставяни и използвани, като се спазват указанията на производителя.**
- b) **Използвайте междинни стелки, ако са доставени с дисковете за рязане и се изисква тяхното използване.**
- c) **Застопорете детайла. Използвайте стяги или менгеми, за да закрепите неподвижно детайла.**

По този начин закрепването е по-сигурно, отколкото при държане с ръка, а двете Ви ръце са свободни за работа с уреда.

- d) **Преди употреба проверете дискът за рязане да е монтиран и застопорен правилно и оставете уредът да поработи с инструмента на празен ход в продължение на 30 секунди в безопасно положение. Ако възникнат значителни вибрации или бъдат установени други недостатъци, незабавно изключете уреда. При такава ситуация проверете изправността на цялата система, за да изясните причината.**
- e) **Вземете предпазни мерки, така че възникващите при работата искри да не предизвикват опасност, напр. да попаднат върху Вас или върху други хора. За тази цел поставете правилно предпазния щит.**
- f) **Прорези в носещи стени или други структури могат да повлияят на статиката, по-специално при рязане на арматурно желязо или носещи елементи. Преди започване на работите се консултирайте с отговорника за статиката, архитекта или компетентното ръководство на обекта.**
- g) **Предотвратявайте заклиняване на инструмента чрез внимателно водене на уреда или чрез извършване на прави срезове. Рязането по крива линия е забранено.**
- h) **Водете уреда равномерно и без страничен натиск върху диска за рязане. Винаги поставяйте уреда под прав ъгъл върху детайла. При рязане не променяйте посоката на рязане, нито чрез страничен натиск, нито чрез извиване на диска за рязане. Има опасност от счулване и повреда на диска за рязане.**

## 5.5 Допълнителни указания за безопасност

### 5.5.1 Безопасност при работа с електроинструменти

- a) **Преди започване на работата проверете работната област за скрито лежащи електрически кабели, тръби за водоснабдяване или газ, напр. с металотърсач. Външните метални части на уреда може да станат токопроводими, ако напр. по невнимание сте повредили електрически кабел. Това създава сериозна опасност от възникване на токов удар.**
- b) **Проверявайте редовно захранващия кабел на уреда и при повреда се обърнете към оторизиран специалист за подмяна. Ако е повре-**

**ден захранващият кабел на електроуредата, той трябва да се подмени със специално пригоден захранващ кабел, който може да получите от централите за обслужване на клиенти. Проверявайте редовно удължителните кабели и ги подменяйте, ако са повредени. Ако при работа мрежовият или удължителният кабел се повреди, не трябва да докосвате кабела. Извадете мрежовия щепсел от контакта. Повредени захранващи кабели или удължителни кабели представляват опасност от възникване на електрически удар.**

- c) **Ако често работите с токопроводими материали, предавайте замърсените уреди през регулярни интервали за проверка в сервис на Хилти. Прахът по повърхността на уреда (най-вече от проводими материали) или влагата при неблагоприятни условия могат да предизвикат електрически удар.**
- d) **При работа с електроуредата на открито проверете дали той е свързан към мрежата посредством дефектотокова защита (RCD) с максимален ток на изключване 30 mA. Използването на дефектотокова защита намалява риска от електрически удар.**
- e) **Принципно се препоръчва употребата на дефектотокова защита (RCD) с максимален ток на изключване 30 mA.**

### 5.5.2 Работно място

**Осигурете добро проветряване на работното място. Недостатъчно проветрени работни площадки може да предизвикат увреждане на здравето чрез прекомерно запрашаване.**

### 5.5.3 Средства за персонална защита



**По време на работа работещият с уреда и намиращите се в близост лица следва да носят подходящи защитни очила, защитна каска, антифони, защитни ръкавици и обезопасени обувки.**

## 6 Въвеждане в експлоатация



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди монтаж или промени по уреда щепселът трябва да се извади от контакта и да се изчака окончателно спиране въртенето на диска за рязане респ. шпиндела

### ВНИМАНИЕ

Мрежовото напрежение трябва да съответства на посоченото на типовата табелка. Уредът не трябва да е включен в мрежата.

### ВНИМАНИЕ

Носете защитни ръкавици, особено при смяна на диск, регулиране на предпазния щит и монтаж на дълбокомера.

#### 6.1 Предпазен щит

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не използвайте уреда без предпазен щит.

### УКАЗАНИЕ

Ако затягането на предпазния щит не е достатъчно, то може да бъде увеличено чрез леко затягане на затягащия винт.

#### 6.1.1 Монтаж и настройка на предпазния щит 5

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Разхлабете затягащия винт с ключа с вътрешен шестостен.
3. Поставете предпазния щит върху шийката на предавката.
4. Завъртете предпазния щит в желаната позиция.
5. Затегнете затягащия винт с ключа с вътрешен шестостен.

#### 6.1.2 Демонтаж на предпазния щит

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Разхлабете затягащия винт с ключа с вътрешен шестостен.
3. Завъртете предпазния щит и го отстранете.

#### 6.2 Дълбокомер (опционално)

### ОПАСНОСТ

Дълбокомерът трябва да се използва изключително за обработка на минерални основи с диамантени дискове за рязане.

#### 6.2.1 Монтаж / демонтаж на дълбокомера 4

1. Извадете щепсела от контакта.
2. За монтаж закачете куката за оста на водещите ролки.
3. Придвийте ограничителя към предпазния щит, докато стопора щракне ясно.

4. За демонтаж натиснете стопора и изтеглете ограничителя от предпазния щит.

#### 6.2.2 Настройка на дълбочината на среза на дълбокомера

1. Натиснете плъзгача за дълбочина на среза.
2. Преместете плъзгача за дълбочина на среза с маркировката в желаната позиция за дълбочина на среза.

#### 6.3 Монтаж на отрезен диск

### ВНИМАНИЕ

Използвайте само инструменти за рязане, чиито обороти са поне равни на максималните обороти на празен ход на уреда.

### ВНИМАНИЕ

Повредени, неравномерно въртящи се или вибриращи инструменти за рязане не трябва да се използват.

### ВНИМАНИЕ

Не използвайте карбофлексни, усилен с влакна дискове за рязане с изтекъл срок на годност.

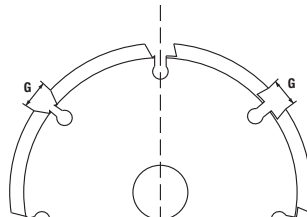
### УКАЗАНИЕ

За уреда следва да се използват диамантени отрезни дискове съгласно предписанията на EN 13236. Опционално при обработката на метални основи за уреда могат да се използват и карбофлексни, усилен с влакна отрезни дискове, съгласно EN 12413 (с права, не извита форма, Тип 41). В този случай за уреда трябва да се използва подходящият патронник DCH 300 ABR (виж Принадлежности). Съблюдавайте също и указанията за монтаж на производителите на отрезни дискове.

### УКАЗАНИЕ

Диамантените дискове трябва да бъдат подменени с други, когато мощността на рязане, респ. на шлифване започне значително да намалява. В общи линии такъв е случаят, когато височината на диамантените сегменти е по-малка от 2 мм.

#### 6.3.1 Монтаж на диамантен отрезен диск





Сегментите трябва да притежават отрицателен ъгъл на рязане, а ширината на прореза G между сегментите трябва да бъде максимум 10 мм. Дебелината на диска не трябва да надвишава максималната стойност от 3,5 мм.

Двустранный фланец  $\varnothing 60$  мм може да се използва двустранно за отрезни дискове с вътрешен диаметър 22,2 мм или за отрезни дискове с вътрешен диаметър 25,4 мм. Проверете коя страна на двустранный фланец пасва към вътрешния диаметър на отрезния диск. Фланецът трябва да центрира отрезния диск.

1. Извадете мрежовия щепсел от контакта.
2. Почистете затегателния фланец и притягащата гайка.
3. Поставете двустранный фланец  $\varnothing 60$  мм откъм правилната страна така върху шпиндела, че фланецът да не може вече да се извърти.
4. Поставете диамантения отрезен диск върху двустранный фланец.
5. Поставете затегателния фланец  $\varnothing 60$  мм и притягащата гайка.
6. **ВНИМАНИЕ Бутонът за блокиране на шпиндела трябва да се натиска само когато шпинделът е в покой.**  
Натиснете бутона за блокиране на шпиндела и го задръжте натиснат.
7. Затегнете здраво притягащата гайка с гаечния ключ и едва след това освободете бутона за блокиране на шпиндела.
8. Уверете се, че бутонът за блокиране на шпиндела е отблокиран.

### 6.3.2 Монтаж на карбофлексен, усилен с влакна диск за рязане (опционално)

#### ВНИМАНИЕ

При карбофлексни, усилен с влакна дискове за рязане никога не използвайте фланец с диаметър по-малък от  $\varnothing 80$  мм.

Двустранный фланец  $\varnothing 80$  мм може да се използва двустранно за дискове за рязане с вътрешен диаметър

22,2 мм или за дискове за рязане с вътрешен диаметър 25,4 мм. Проверете коя страна на двустранный фланец пасва към вътрешния диаметър на диска за рязане. Фланецът трябва да центрира диска за рязане.

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Почистете притягащия фланец и притягащата гайка.
3. Поставете двустранный фланец  $\varnothing 80$  мм откъм правилната страна така върху шпиндела, че да не може вече да се извърти.
4. Поставете диамантения диск за рязане върху двустранный фланец.
5. Поставете притягащия фланец  $\varnothing 80$  мм и притягащата гайка.
6. **ВНИМАНИЕ Бутонът за блокиране на шпиндела трябва да се натиска само когато шпинделът е в покой.**  
Натиснете бутона за блокиране на шпиндела и го задръжте натиснат.
7. Затегнете здраво притягащата гайка с гаечния ключ и едва след това освободете бутона за блокиране на шпиндела.
8. Уверете се, че бутонът за блокиране на шпиндела е отблокиран.

### 6.4 Демонтаж на дисковете за рязане

За демонтаж на дисковете за рязане извършете съответните работни процедури в обратен ред.

### 6.5 Съхраняване и транспорт на дисковете за рязане

#### ВНИМАНИЕ

След употреба отстранявайте дисковете за рязане от уреда. При транспортиране с монтиран диск за рязане дискът може да се повреди.

#### ВНИМАНИЕ

Съхранявайте диска съгласно препоръките на производителя. Неправилно съхраняване може да доведе до повреда на дисковете.

## 7 Експлоатация



#### ОПАСНОСТ

Дръжте уреда само за изолираните повърхности за хващане, когато използвате уреда за приложения, при които сменяемият инструмент може да попадне на скрити тоководещи проводници или на собствения си мрежов кабел. Контактът с токово-

дещи проводници може да постави под напрежение металните части на уреда и да доведе до електрически удар.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте уреда, ако при пускане се задейства трудно или рязко. Възможно е електрониката да е дефектна. Незабавно дайте уреда на поправка в сервис на Хилти.

#### ВНИМАНИЕ

Уредът и процесът на рязане произвеждат шум. Носете антифони. Твърде силният шум може да увреди слуха.

## ВНИМАНИЕ

В процеса на рязане могат да се отделят опасни отломки. Изхвърчащият материал може да нарани тялото и очите. **Използвайте защитни средства за очите и защитна каска.**

## ВНИМАНИЕ

**Важна е посоката на подаване. Уредът трябва да се движи винаги с ролките напред върху основата. Иначе има опасност от възникване на откат.**

## ВНИМАНИЕ

Мрежовото напрежение трябва да съответства на посоченото върху типовата табелка. Уредите, обозначени за работа при напрежение 230 V, може да се ползват и при мрежи с напрежение 220 V.

## ВНИМАНИЕ

Дискът за рязане и части на уреда могат да се нагорещат при експлоатация. Можете да си изгорите ръцете. **Използвайте защитни ръкавици. Не докосвайте уреда освен за предвидените за целта ръкохватки.**

## ВНИМАНИЕ

**Прикрепете подвижните детайли със стяги или менгеме.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прорези в носещи стени или други структури могат да повлияят на статиката, по-специално при рязане на арматурно желязо или носещи елементи. **Преди започване на работите се консултирайте с отговорника за статиката, архитекта или компетентното ръководство на обекта.**

### 7.1 Работа с уреда

Следете при работа затворената страна на предпазния щит да е винаги към тялото на работещия с уреда. Настройте позицията на предпазния щит за съответното приложение.

### 7.2 Защита от кражба TPS (опционално)

#### УКАЗАНИЕ

Опционално уредът може да бъде оборудван с функция "Защита от кражба". Ако уредът има тази функция, той ще може да се освобождава и използва само със съответния ключ за отключване.

#### 7.2.1 Отключване на уреда

1. Поставете щепсела на уреда в контакта. Жълтата лампа за защита от кражба мига. Сега уредът е готов за приемане на сигнал от ключа за отключване.

2. Поставете ключа за отключване директно върху символа за отключване "катионарче". Уредът е освободен веднага след изгасването на жълтата лампа за защита от кражба.

**УКАЗАНИЕ** Ако електрозахранването бъде прекъснато, например при смяна на работното място или при прекъсване на тока, уредът остава в готовност за работа още около 20 минути. При по-продължително прекъсване на захранването уредът трябва да бъде освободен отново чрез ключа за отключване.

#### 7.2.2 Активиране на функцията защита от кражба за уреда

#### УКАЗАНИЕ

Допълнителна подробна информация за активиране и употреба на защита от кражба ще намерите в ръководството за експлоатация "Защита от кражба".

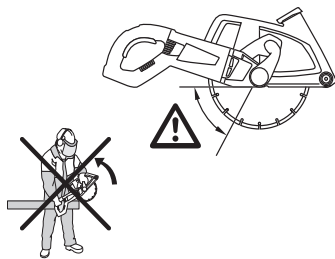
#### 7.3 Включване

1. Включете щепсела в контакта.
2. Винаги дръжте уреда с две ръце за предвидените за целта ръкохватки.
3. Отблокирайте чрез задействане на блокировката за включване ключа за включване/изключване.
4. Натиснете ключа за включване/изключване.
5. Обгърнете отново задната ръкохватка с палеца.

#### 7.4 Спиране

Отпуснете ключа за включване/изключване. След отпускане на ключа за включване/изключване уредът спира. Блокировката на включването е активирана отново.

#### 7.5 Работа с дискове за рязане



#### ОПАСНОСТ

**Предотвратете връзването на инструмента в основата в обозначената област поради опасността от възникване на откат.**

## ОПАСНОСТ

По възможност поставете първо ролките върху де-тайла преди да започнете рязането. Внимавайте особено, когато това не е възможно или когато поставяте диска за рязане във вече наличен срез.

1. При рязане на минерални основи поставете уреда с водещите ролки върху основата.
2. Ускорете уреда до пълни обороти.
3. Чрез натиск върху уреда потопете диска за рязане бавно в основата. Това гарантира, че отделените частици и искри ще се уловят от защитния капак и ще се отведат към прахоуловителя.

**УКАЗАНИЕ** Работете с умерено, подходящо за обработвания материал подаване.

**УКАЗАНИЕ** При обработка на особено твърди минерални основи, напр. бетон с високо съдържание на кремък, диамантеният диск може да се нагорещи прекалено много и по този начин да се повреди. Появата на венец от искри около диска за рязане е ясна индикация за това. При такъв случай процесът на рязане трябва да се прекрати и диамантеният диск да се остави да се охлади без натоварване на празни обороти. Намалената ефективност при работа може да е индикация за затъпени диамантени сегменти (полиране на сегментите). Чрез рязане на абразивни материали (Плоча за острене на Хилти или абразивна силикатна тухла) те могат отново да бъдат наострени.

## 7.6 Обработка на минерални основи с подходяща прахосмукачка

### УКАЗАНИЕ

За изхвърляне на събрания материал прочетете ръководството за експлоатация на прахосмукачката.

Използвайки подходяща прахосмукачка (като Хилти VCU 40, VCU 40-M или VCD 50) може да се работи без запрашаване. Използването на прахосмукачка подпомага между другото охлаждането на сегментите и по този начин ограничава износването им. За предотвратяване на електростатични ефекти използвайте прахосмукачка с антистатичен маркуч.

bg

## 8 Обслужване и поддръжка на машината

### ВНИМАНИЕ

Извадете щепсела от контакта.

### 8.1 Обслужване на уреда

#### ОПАСНОСТ

При екстремни условия на работа при обработката на метали във вътрешността на уреда може да се наслои токопроводящ прах. Защитната изолация на уреда може да се влоши. **При такива случаи се препоръчва използването на стационарен прахоуловителен модул, често почистване на отворите за вентилация и използване на дефектокова защита (RCD).**

### 8.2 Индикатор за сервиз

#### УКАЗАНИЕ

Уредът е оборудван с индикация за сервизно обслужване.

Външният корпус на мотора и ръкохватките са направени от удароустойчива пластмаса. Повърхностите за хващане са частично покрити с еластомер.

Никога не работете с уреда при запушени вентилационни отвори! Почиствайте ги внимателно със суха четка. Не допускайте попадането на чужди тела във вътрешността на уреда. Редовно почиствайте уреда с леко навлажнена кърпа. Не използвайте пръскачки, пароструйки или течача вода при почистване! Те могат да нарушат електрическата безопасност на уреда. Поддържайте ръкохватките винаги чисти от масла и мазнини. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.

Индикация	свети червено	Достигнат е момент за сервизно обслужване. След светване с уреда може да се работи още няколко часа, докато се задейства автоматичното изключване. Давайте уреда своевременно в сервиз на Хилти, за да може Вашият уред да е винаги в готовност за работа.
	мига червено	Виж Раздел Локализиране на повреди.

### 8.3 Поддръжка

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.

Редовно преглеждайте всички външни елементи на уреда за повреди и се уверете в изправността на

елементите за управление. Не работете с машината, ако има повреда или елементите за управление не са изправни. Дайте уреда на поправка в сервиз на Хилти.

#### 8.4 Контрол след обслужване и поддръжка

След извършване на работи по обслужване и поддръжка следва да се провери дали са поставени всички защитни системи и дали са изправни.

## 9 Локализиране на повреди

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не работи	Мрежовото захранване е прекъснато.	Включете друг електроуред и проверете работоспособността.
	Мрежовият кабел или контактът са неизправни.	Да се провери и при нужда да се даде на поправка на електроспециалист.
	Уредът не е отключен (опционално при уреди със защита срещу кражба).	Отключете уреда с ключа за отключване.
	Ключът за включване/изключване е дефектен.	Дайте уреда за поправка в сервиз на Хилти.
	Уредът е претоварен (използван е извън границата на приложение). Защита от прегряване активна.	Избор на подходящ уред за дадено приложение. Оставете уреда да се охлади. Почистете отворите за вентилация.
	Друга електрическа повреда.	Дайте за проверка на електроспециалист.
	Електронната блокировка срещу неволно пускане е активирана след прекъсване на електрозахранването.	Изключете и отново включете уреда.
Уредът не работи с пълна мощност	Удължителният кабел е с недостатъчно сечение.	Използвайте удължителен кабел с достатъчно сечение. (вижте Въвеждане в експлоатация)
Уредът не се включва и индикаторът за сервиз мига червено.	Повреда по уреда.	Дайте уреда на поправка в сервиз на Хилти.
Уредът не се включва и индикаторът за сервиз свети червено.	Графитите са износени.	Да се провери и при нужда да се даде на поправка на електроспециалист.
Уредът не се включва и индикаторът за защита от кражба мига жълто.	Уредът не е отключен (опционално при уреди със защита срещу кражба).	Отключете уреда с ключа за отключване.

## 10 Третиране на отпадъци



Уредите Хилти в по-голямата си част са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата Хилти вече е създавала организация за изкупуване на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроуреди заедно с битови отпадъци!

Съобразно Директивата на ЕС относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

## 11 Гаранция от производителя за уредите

При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен партньор ХИЛТИ.

bg

## 12 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)

Обозначение:	Машина за ръчно рязане с диамантени дискове
Обозначение на типа:	DCH 300
Година на производство:	2007

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти: 2006/42/EG, до 19-ти април 2016: 2004/108/EO, от 20-ти април 2016: 2014/30/EC, 2011/65/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-22, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
05/2015

**Johannes Wilfried Huber**  
Senior Vice President  
Business Unit Diamond

05/2015

### Техническа документация при:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

